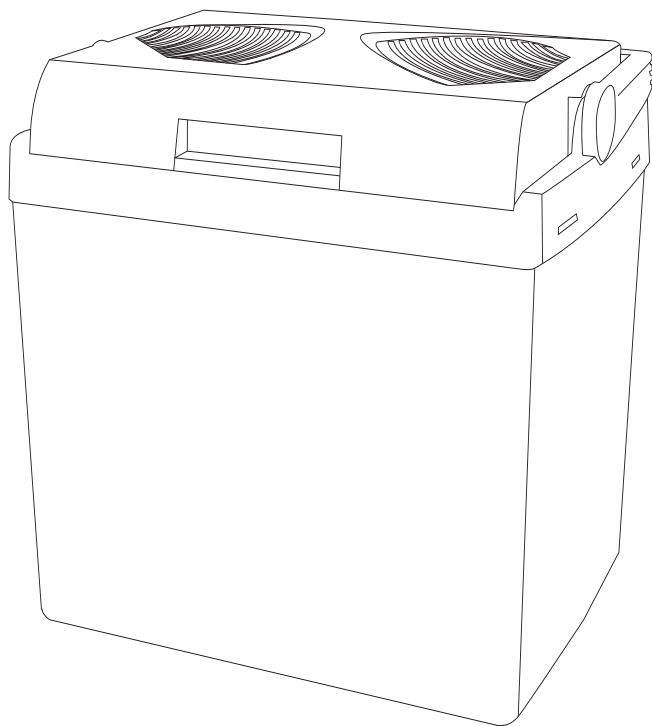




INSTRUKCJA OBSŁUGI

PL

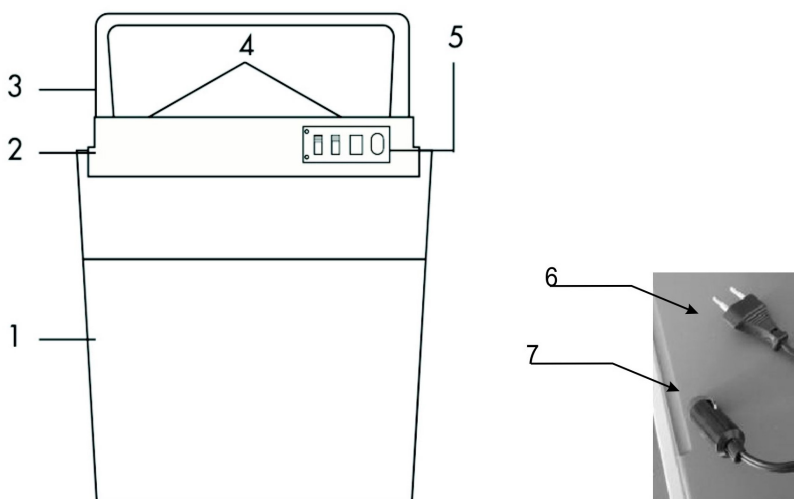
ŁODÓWKA TURYSTYCZNA
MASTERCOLD-25/30L

Przed użyciem tego urządzenia należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi! Należy przestrzegać wszystkich instrukcji bezpieczeństwa, aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych nieprawidłowym użytkowaniem! Niniejszą instrukcję obsługi należy zachować do wykorzystania w przyszłości. Nieprawidłowe użytkowanie może spowodować obrażenia ciała i uszkodzenia elektryczne!

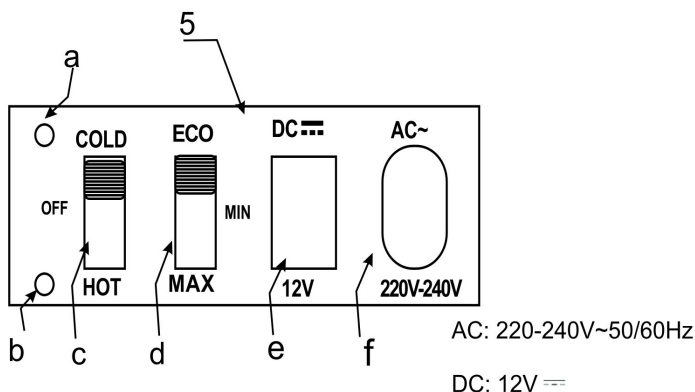
WPROWADZENIE DO PRODUKTU

Technologia chłodnicza półprzewodnikowa oparta na Systemie Peltiera może być stosowana zarówno do chłodzenia, jak i ogrzewania. To urządzenie nadaje się na kemping, do samochodu turystycznego i łodzi rekreacyjnej. Ultra-kompaktowa konstrukcja zajmuje mało miejsca, można ją więc umieścić w kuchni, sypialni, kamperze czy jachcie, co naprawdę spełnia funkcję mobilną i spełnia różne spersonalizowane potrzeby.

OPIS URZĄDZENIA



- 1. Pojemnik
- 2. Pokrywa
- 3. Uchwyt
- 4. Otwory wentylacyjne
- 5. Panel sterowania
- 6. Kabel zasilający AC 220-240V~50/60Hz – wtyczka ścienna
- 7. Kabel zasilający DC 12V – wtyczka samochodowa



PANEL STEROWANIA

- a – wskaźnik chłodzenia
- b – wskaźnik ciepła
- c – przełącznik COLD/OFF/HOT
- d – Przełącznik trybu
- e – Gniazdo przyłączeniowe AC 220-240V~50/60hz
- f – Gniazdo przyłączeniowe DC 12V

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Warunki gwarancji są inne, jeżeli urządzenie wykorzystywane jest w celach komercyjnych.

- Przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać i zawsze przestrzegać poniższych instrukcji. Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem.
- Produkt przeznaczony jest do użytku wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych. Nie należy używać produktu do celów niezgodnych z jego zastosowaniem.
- Obowiązujące napięcie wynosi 220–240 V, ~50/60 Hz. Ze względów bezpieczeństwa nie zaleca się podłączania wielu urządzeń do jednego gniazdka elektrycznego.
- Należy zachować ostrożność podczas używania w pobliżu dzieci. Nie pozwalaj dzieciom bawić się produktem.
- **OSTRZEŻENIE:** Nie pozwalaj dzieciom ani osobom nieznającym urządzenia na korzystanie z niego bez nadzoru.
- **OSTRZEŻENIE:** urządzenie to może być używane przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby nieposiadające doświadczenia lub wiedzy z urządzeniem, wyłącznie pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub jeżeli zostali poinstruowani w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i są świadomi zagrożeń związanych z jego obsługą. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.

Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie powinny być przeprowadzane przez dzieci, chyba że ukończyły 8 rok życia i czynności te wykonywane są pod nadzorem.

- **OSTRZEŻENIE:** Po zakończeniu korzystania z produktu pamiętaj zawsze o delikatnym wyjęciu wtyczki z gniazdka, trzymając gniazdko ręką. Nigdy nie ciągnij za kabel zasilający!!!

- Nigdy nie wrzucaj kabla zasilającego, wtyczki ani całego urządzenia do wody. Nigdy nie wystawiaj produktu na działanie warunków atmosferycznych, takich jak bezpośrednie działanie promieni słonecznych, deszczu itp. Nigdy nie używaj produktu w wilgotnych warunkach.

- Okresowo sprawdzaj stan kabla zasilającego. Jeśli kabel zasilający jest uszkodzony, produkt należy przekazać do profesjonalnego serwisu w celu wymiany, aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji.

- Nigdy nie używaj produktu z uszkodzonym kablem zasilającym, jeśli został upuszczony, uszkodzony w inny sposób lub jeśli nie działa prawidłowo. Nie próbuj samodzielnie naprawiać uszkodzonego produktu, gdyż może to doprowadzić do porażenia prądem. Zawsze oddaj uszkodzone urządzenie do profesjonalnego serwisu w celu jego naprawy. Wszystkie naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany personel serwisowy. Nieprawidłowo wykonana naprawa może spowodować sytuacje niebezpieczne dla użytkownika.

- Nigdy nie umieszczaj produktu na lub w pobliżu gorących lub ciepłych powierzchni lub urządzeń kuchennych, takich jak piekarnik elektryczny lub palnik gazowy.

- Nigdy nie używaj produktu w pobliżu materiałów łatwopalnych.

- Nie pozwól, aby przewód zwisał z krawędzi blatu lub dotykał gorącej powierzchni.

- Nigdy nie pozostawiaj produktu podłączonego do źródła zasilania bez nadzoru. Nawet jeśli użytkowanie zostanie przerwane na krótki czas, należy wyłączyć je z sieci, odłączyć zasilanie.

- W celu zapewnienia dodatkowej ochrony zaleca się zamontowanie w obwodzie zasilania wyłącznika różnicowoprądowego (RCD) o wartości znamionowej prądu różnicowego nie większej niż 30mA. Skontaktuj się w tej sprawie z profesjonalnym elektrykiem.

- Nie pozostawiaj urządzenia podłączonego do prądu bez nadzoru.

- Używaj wyłącznie oryginalnych, fabrycznych akcesoriów i części zamiennych dostarczonych wraz z lodówką.

- Należy używać wyłącznie oryginalnych, fabrycznych kabli zasilających lub innych kabli zalecanych przez producenta.

- Nie przeciążaj chłodnicy. Pokrywa musi się swobodnie zamykać. Należy zachować ostrożność, aby nie zakryć wentylatora od wewnątrz chłodnicy.

- Używać wyłącznie w pozycji pionowej.

- Nie wystawiaj lodówki na bezpośrednie działanie promieni słonecz-

nych, śniegu, deszczu, nadmiernej wilgoci itp.

- Podczas transportu urządzenia należy zachować ostrożność. Upewnij się, że urządzenie nie przewróci się podczas transportu.
- Upewnij się, że wokół otworów wentylacyjnych jest wolna przestrzeń. Zakrycie otworów wentylacyjnych zmniejszy skuteczność i szybkość chłodzenia oraz może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.
- Nie podłączaj urządzenia jednocześnie do ładowarki samochodowej i do gniazdka ściennego, gdyż może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

KORZYSTANIE Z URZĄDZENIA

1. Wyczyść urządzenie przed pierwszym użyciem.
2. Umieść urządzenie na stabilnej, poziomej powierzchni. Otwórz pokrywę (2) składając najpierw uchwyt (3) z przodu urządzenia. Umieść żywność lub napój w komorze (1). Zaleca się pakowanie żywności do worków lub pojemników przeznaczonych do kontaktu z żywnością przed umieszczeniem jej w komorze (1).

UWAGA: Zaleca się wstępne schłodzenie żywności przez co najmniej 4 godziny, aby żywność włożona do urządzenia jak najdłużej pozostała schłodzona do żądanej temperatury.

3. Podłącz wtyczkę zasilania 12 V DC do gniazda zapalniczki samochodowej lub gniazdka 12 V DC w samochodzie. Upewnij się, że zapłon samochodu jest włączony, aby zapewnić zasilanie zapalniczki.

4. Zamknąć pokrywę (2) i zabezpieczyć ją przed przypadkowym otwarciem obracając uchwyt (3) do tyłu.

5. Przekręć przełącznik (c) w górę, aby schłodzić żywność do pozycji ZIMNEJ lub w dół, aby podgrzać żywność do pozycji GORĄCEJ. W zależności od wybranego trybu świeci się wskaźnik chłodzenia lub wskaźnik nagrzewania. Urządzenie rozpoczyna chłodzenie/grzanie.

UWAGA: Przed przełączeniem urządzenia z trybu chłodzenia do trybu grzania i odwrotnie, urządzenie należy wyłączyć przynajmniej na 15 minut!

6. Wyłącz urządzenie, ustawiając przełącznik (c) w pozycji OFF.

Aby oszczędzać energię:

- umieścić urządzenie w chłodnym miejscu, aby uniknąć bezpośredniego światła słonecznego,
- trzymać pokrywę zamkniętą i zabezpieczoną przed przypadkowym otwarciem,
- regularnie czyścić czarną uszczelkę wokół wewnętrznej strony pokryw.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Uwaga dotycząca czyszczenia wnętrza i zewnątrz lodówki

- Przed czyszczeniem należy odłączyć wtyczkę od gniazdka.
- Podczas czyszczenia należy uważać, aby woda nie dostała się do czę-

ści czynnej.

- Zanurz miękki ręcznik w letniej wodzie lub waciku do czyszczenia sterylizatorów, z wyjątkiem wewnętrznej strony uszczelki drzwi zamrażarki i zewnętrznej powierzchni.
- Podczas czyszczenia uszczelki drzwi należy używać czystej wody i suchej szmatki.
- Nie szoruj środkami czyszczącymi zawierającymi substancje ścierne (np. pastę do zębów), kwasy, rozpuszczalniki chemiczne (np. alkohol) ani środki polerujące.
- Nie płukać wodą.

Punkty oszczędzania energii

- Umieść lodówkę w suchym i dobrze wentylowanym miejscu, tak aby nie znajdowała się zbyt blisko źródła ciepła i nie była wystawiona na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Żywność o wysokiej temperaturze należy schłodzić do temperatury pokojowej i schłodzić w lodówce (jeśli konieczne jest jej podgrzanie, należy zignorować tę zasadę).
- Skróć czas otwarcia lodówki.

Inne

- Przerwa w dostawie prądu

Zmniejsz liczbę drzwi lodówki (pokryw), unikaj wkładania nowej żywności (aby zapobiec wzrostowi temperatury).

- Wyłączenie z użytku

– Jeśli zajdzie potrzeba wyłączenia urządzenia, wystarczy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

– Jeśli zdecydujesz się nie używać lodówki przez jakiś czas, wykonaj następujące czynności: najpierw wyłącz ją, wyczyść, a na koniec pozostaw drzwi (pokrywę) lekko uchylone, aby uniknąć nieprzyjemnego zapachu.

Uwaga: Jeśli zdecydujesz się nie korzystać z lodówki, nie możesz przechowywać w niej żadnej żywności.

- Analiza i eliminacja błędów

– Na zewnątrz lodówki pojawia się kondensacja pary wodnej

– Przy dużej wilgotności powietrza zjawisko to wystąpi, wystarczy je osuszyć.

– Mróz w pomieszczeniu magazynowym, kondensacja

Ponieważ lodówka w pomieszczeniu magazynowym znajduje się blisko wewnętrznej ściany, podczas pracy panuje tam niska temperatura, a ponadto występuje zjawisko szronu i kondensacji.

– Słaby efekt chłodzenia latem,

Ponieważ temperatura otoczenia jest wyższa, temperatura w pomieszczeniu magazynowym jest wyższa w przypadku normalnego zjawiska

DANE TECHNICZNE

NAPIĘCIE	220-240V~
CZĘSTOTLIWOŚĆ	50/60Hz
ŚRODEK SPIENIAJĄCY	C ₅ H ₁₀
POJEMNOŚĆ	25/30L
TYP KLIMATU	SN/N
CHŁODZENIE	16°C-20°C below ambient temperature
GRZANIE	+65°C

GWARANCJA

Sprzedawca odpowiada za wadliwy towar przez 2 lata od jego wydania.

Wszystkie zdjęcia i rysunki mają charakter poglądowy.

Utylizacja sprzętu elektrycznego



Symbol przekreślonego kontenera na odpady na kółkach umieszczony na produktach informuje, że zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny (dalej również „zużyty sprzęt” lub „elektrośmieci”) nie może być wyrzucany razem z odpadami komunalnymi. Wyrzucając elektrośmieci do pojemnika stwarzasz zagrożenie dla środowiska. Zużyty sprzęt może zawierać substancje (np. ołów, kadm, chrom, brom, rtęć, freon) niebezpieczne dla zdrowia i życia ludzi oraz dla środowiska. Sortując i przekazując zużyty sprzęt do przetworzenia, odzysku, recyklingu i utylizacji, chronisz środowisko przed zanieczyszczeniem i skażeniem, przyczyniasz się do zmniejszenia zużycia zasobów naturalnych i obniżenia kosztów produkcji nowego sprzętu.



DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Malis B. Machoński Sp. K. oświadcza, że opisane w niniejszej instrukcji Urządzenie EPIFIT spełnia wszystkie wymagania:

(EMC) Directive 2014/30/EU
(LVD) Directive 2014/35/EU
LFGB & BfR & Reg. (EU) No. 10/2011
RoHS 2011/65/EU + (EU) 2015/863
Reg. 1907/2006 REACH

Spełnia następujące standardy:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1

EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN 50498:2010

EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A1+A2+A15+A16

EN IEC 60335-2-24:2022+A11

EN 62233:2008

AfPS GS 2019:01 PAK

EK1 527-12 Rev.2

IEC 62321-3-1:2013

IEC 62321-4:2013+AMD1:2017

IEC 62321-5:2013

IEC 62321-6:2015

IEC 62321-7-1:2015

IEC 62321-7-2:2017

IEC 62321-8:2017

Producent:

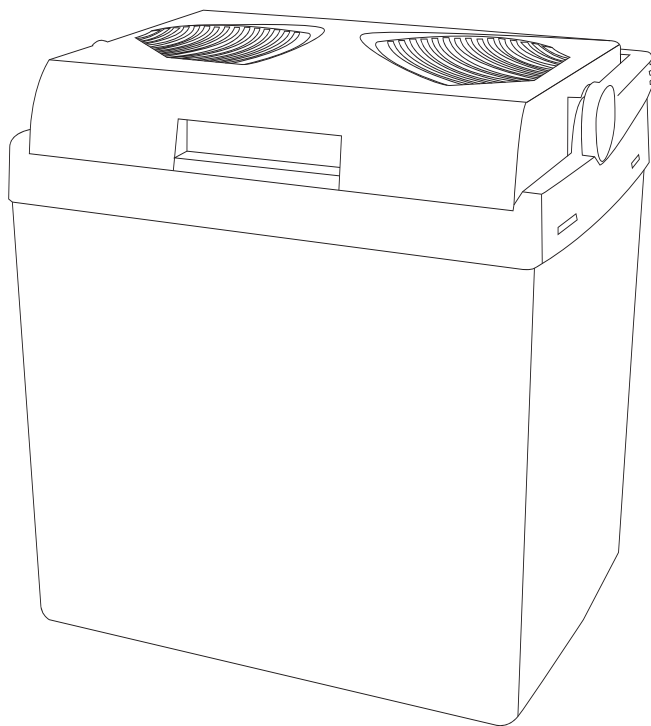
Malis B. Machoński Sp. K.

Zbożowa 2E, Wysogotowo

62-081, Przeźmierowo, Polska

www.malis.pl

Bartosz Machoński



INSTRUCTION MANUAL

EN

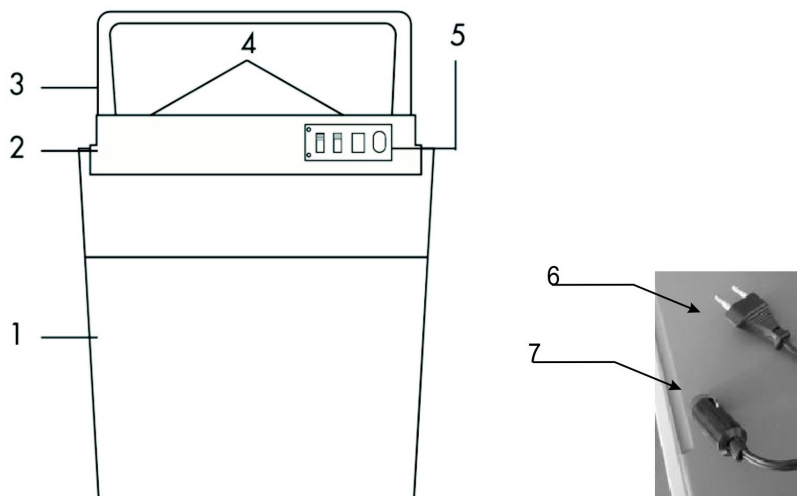
PORTABLE FRIDGE
MASTERCOLD-25/30L

Before using this device, please read this user manual! Follow all safety instructions to avoid damage caused by improper use! Keep this user manual for future reference. Improper use can cause personal injury and electrical damage!

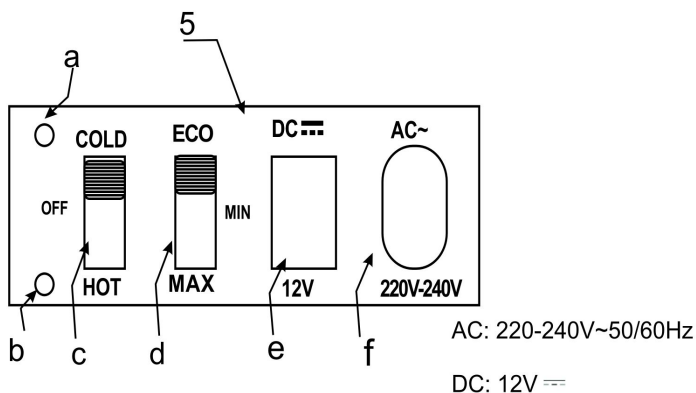
PRODUCT INTRODUCTION

Semiconductor cooling technology based on the Peltier System can be used for both cooling and heating. This device is suitable for camping, motorhomes and recreational boats. The ultra-compact design takes up little space, so it can be placed in the kitchen, bedroom, motorhome or yacht, truly fulfilling a mobile function and meeting various personalised needs.

DEVICE DESCRIPTIONS



- 1. Compartment
- 2. Lid
- 3. Handle
- 4. Air vents
- 5. Control panel
- 6. Power cable for AC 220-240V~50/60Hz – wall plug
- 7. Power cable for DC 12V – car plug



CONTROL PANEL

- a – cool indicator
- b – heat indicator
- c – COLD/OFF/HOT switch
- d – Mode switch
- e – Connection socket for AC 220-240V~50/60hz
- f – Connection socket for DC 12V

PRECAUTIONARY MEASURES

The warranty conditions are different, if the device is used for commercial purpose.

- Before using the product please read carefully and always comply with the following instructions. The manufacturer is not responsible for any damages due to any misuse.
- The product is only to be used indoors. Do not use the product for any purpose that is not compatible with its application.
- The applicable voltage is 220-240V, ~50/60Hz. For safety reasons it is not appropriate to connect multiple devices to one power outlet.
- Please be cautious when using around children. Do not let the children to play with the product.
- **WARNING:** Do not let children or people who do not know the device to use it without supervision.
- **WARNING:** this device may be used by children over 8 years of age and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons without experience or knowledge of the device, only under the supervision of a person responsible for their safety, or if they were instructed on the safe use of the device and are aware of the dangers associated with its operation. Children should not play with the device. Cleaning and maintenance of the device should not be carried out by children, unless they are over 8 years of age and these activities are carried out under supervision.

- **WARNING:** After you are finished using the product always remember to gently remove the plug from the power outlet holding the outlet with your hand. Never pull the power cable!!!
- Never put the power cable, the plug or the whole device into water. Never expose the product to the atmospheric conditions such as direct sunlight or rain, etc. never use the product in humid conditions.
- Periodically check the power cable condition. If the power cable is damaged the product should be turned to a professional service location to be replaced in order to avoid hazardous situations.
- Never use the product with a damaged power cable or if it was dropped or damaged in any other way or if it does not work properly. Do not try to repair the defected product yourself because it can lead to electric shock. Always turn the damaged device to a professional service location in order to repair it. All the repairs can be done only by authorized service professionals. The repair that was done incorrectly can cause hazardous situations for the user.
- Never put the product on or close to the hot or warm surfaces or the kitchen appliances like the electric oven or gas burner.
- Never use the product close to combustibles.
- Do not let cord hang over edge of counter or touch hot surface.
- Never leave the product connected to the power source without supervision. Even when use is interrupted for a short time, turn it off from the network, unplug the power.
- In order to provide additional protection, it is recommended to install residue current device (RCD) in the power circuit, with residual current rating not more than 30mA. Contact professional electrician in this matter.
- Do not leave the device plugged in without supervision.
- Use only original factory accessories and spare parts which came with the cooler.
 - Use only original factory power cables or other cables recommended by the producer.
 - Do not overload the cooler. The lid has to close freely. Take caution as not to cover the fan from the inside of the cooler.
 - Use only in upright position.
 - Do not expose the cooler onto direct sunlight, snow, rain, excessive humidity etc.
 - Please take caution when transporting the device. Make sure the device won't fall over during transport.
 - Make sure that the vents have free space around them. Covering the vents will diminish the value and speed of cooling and can lead to damaging the device.
 - Do not connect the device with the car charger and to the wall socket at the same time as it will damage the device.

USING THE DEVICE

1. Clean the device before first use.
2. Place the device on a stable level surface. Open the cover (2) by first folding the handle (3) on the front of the device. Place food or beverage in the compartment (1). It is recommended to pack food into bags or containers intended to be in touch with food before placing it inside the compartment (1).

NOTE: It is recommended to pre-cool the food for at least 4 hours to keep the food placed to the device cooled to desired temperature for as long as possible.

3. Connect 12V DC power plug to cigarette lighter socket or 12VDC outlet in your car. Make sure your car ignition is switched on to have power supply to cigarette lighter.
4. Close the lid (2) and secure it against accidental opening by turning the handle (3) backwards.
5. Turn the switch (c) up to cool food to position COLD or down to heat up the food to position HOT. According to the selected mode, cool indicator or heat indicator lights on. The device starts cooling / heating.

WARNING: Before switch the device from cooling mode to heating mode and vice versa, the device must be switched off for 15 minutes at least!

6. Switch off the device by turning the switch (c) to position OFF.

To save power:

- place the device in a cool place to avoid influence of direct sunlight,
- keep lid closed and secured against accidental opening,
- clean the black gasket around the inside of the lid regularly.

CLEANING AND MAINTENANCE

Note for internal and external cleaning of refrigerator

- You must unplug the plug before cleaning.
- When cleaning, ensure that water does not enter the live area.
- Dip in with soft towel lukewarm water or neuter cleaner is swabbed except the inside of the freezer outside door seal strip, outside surface.
- When cleaning door seals, clean them with clean water and dry cloth.
- Do not scrub with a cleaner that contains an abrasive (such as toothpaste), an acid, a chemical solvent (such as alcohol), or a polish.
- Do not rinse with water.

Energy saving points

- Place the refrigerator in a dry and well-ventilated place, to ensure that the refrigerator is not close to the heat source and not exposed to direct sunlight.
- High temperature foods should be cooled to room temperature and refrigerated (please ignore this rule if heating is required).
- Shorten the opening time of the refrigerator.

Other things

- Power outage

Reduce the number of refrigerator doors (cover), avoid putting new food (to prevent the temperature rise).

- Shutdown out of use

- If you need to shut down, you can just pull the plug.

- If you decide to leave the refrigerator out of usage for a period of time, follow these steps: First, shut it off, then clean it, and finally, leave the door (cover) slightly open to avoid odor.

- Note: If you decide to stop using the refrigerator, you cannot store any food in the refrigerator.

- Non-fault analysis and elimination

- There is fog condensation on the outside of the refrigerator

- When the air humidity is high, this phenomenon will occur, just dry it.

- Storage room frost, condensation

Because the storage room refrigerator is close to the inner wall, when working, the temperature here is low and frost, condensation phenomenon.

- Poor refrigeration effect in summer,

Because the ambient temperature is higher, the storage room temperature is higher for the normal phenomenon.

TECHNICAL DATA

VOLTAGE	220-240V~
FREQUENCY	50/60Hz
BLOWING AGENT	C ₅ H ₁₀
CAPACITY	25/30L
CLIMATE TYPE	SN/N
COOLING	16°C-20°C below ambient temperature
HEATING	+65°C

WARRANTY

The seller is liable for defective goods for 2 years from the date of delivery.

All pictures and drawings are for reference only.

Disposal of electrical equipment



The symbol of the crossed-out wheeled waste container placed on the products informs that used electrical and electronic equipment (hereinafter also "waste equipment" or "electro-waste") may not be disposed of with municipal waste. By throwing e-waste into the container, you pose a threat to the environment. Used equipment may contain substances (e.g. lead, cadmium, chromium, bromine, mercury, freon) that are dangerous to human health and life and to the environment. By sorting and handing over used equipment for processing, recovery, recycling and disposal, you protect the environment against pollution and contamination, you contribute to reducing the use of natural resources and lowering the production costs of new equipment.



DECLARATION OF CONFORMITY

Malis B. Machoński Sp. K. declares that described in this manual EPIFIT meets all the requirements of the:

(EMC) Directive 2014/30/EU
(LVD) Directive 2014/35/EU
LFGB & BfR & Reg. (EU) No. 10/2011
RoHS 2011/65/EU + (EU) 2015/863
Reg. 1907/2006 REACH

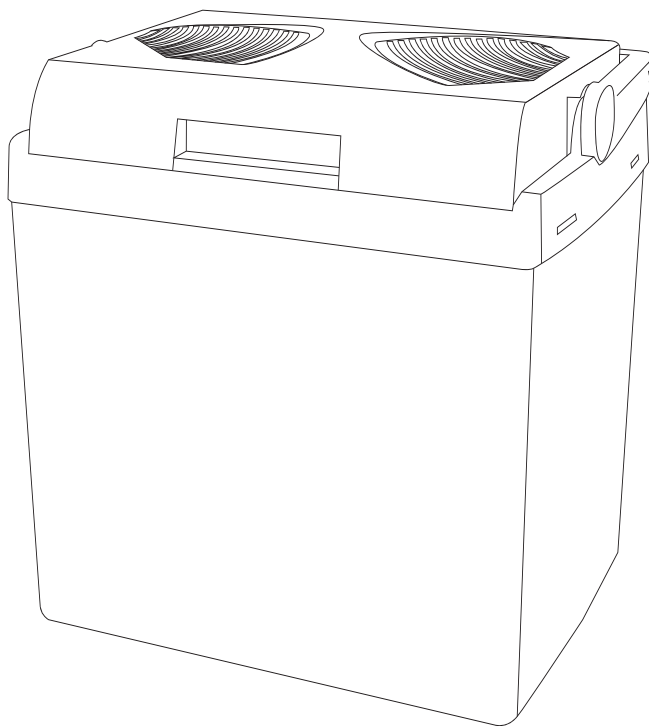
Meets the following standards:

EN IEC 55014-1:2021	IEC 62321-3-1:2013
EN IEC 55014-2:2021	IEC 62321-4:2013+AMD1:2017
EN IEC 61000-3-2:2019+A1	IEC 62321-5:2013
EN 61000-3-3:2013+A1+A2	IEC 62321-6:2015
EN 50498:2010	IEC 62321-7-1:2015
	IEC 62321-7-2:2017
EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A1+A2+A15+A16	IEC 62321-8:2017
EN IEC 60335-2-24:2022+A11	
EN 62233:2008	
AfPS GS 2019:01 PAK	
EK1 527-12 Rev.2	

Producent:

Malis B. Machoński Sp. K.
Zbożowa 2E, Wysogotowo
62-081, Przeźmierowo, Polska
www.malis.pl

Bartosz Machoński



BEDIENUNGSANLEITUNG DE

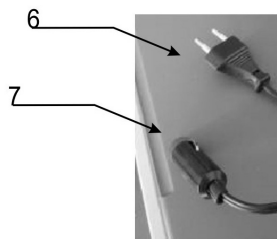
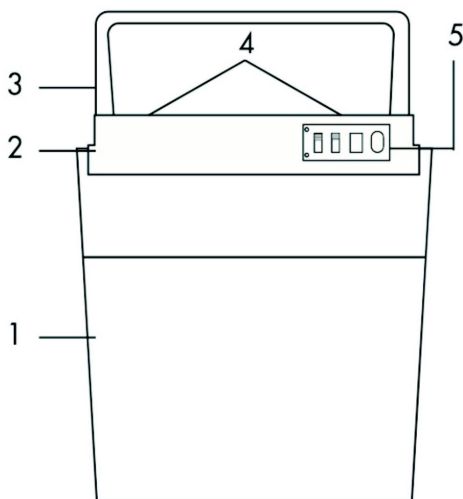
TRAGBARER KÜHLSCHRANK
MASTERCOLD-25/30L

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Verwendung dieses Geräts sorgfältig durch! Befolgen Sie alle Sicherheitshinweise, um Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch zu vermeiden! Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für den späteren Gebrauch auf. Unsachgemäßer Gebrauch kann zu Verletzungen und elektrischen Schäden führen!

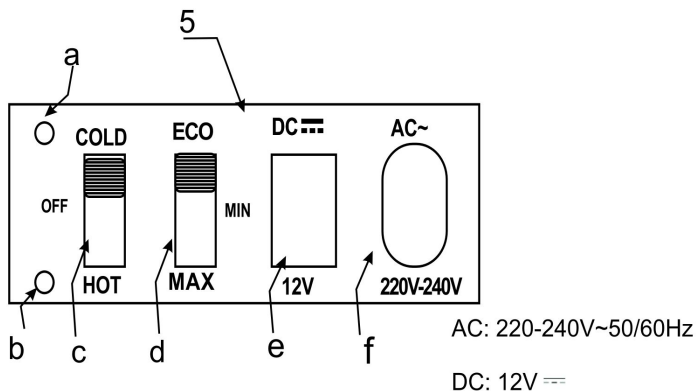
PRODUKTEINFÜHRUNG

Die auf dem Peltier-System basierende Halbleiter-Kühltechnologie kann sowohl zum Kühlen als auch zum Heizen eingesetzt werden. Dieses Gerät eignet sich für Camping, Wohnmobile und Freizeitboote. Das ultrakompakte Design nimmt wenig Platz ein, sodass es in der Küche, im Schlafzimmer, im Wohnmobil oder auf einer Yacht aufgestellt werden kann, wodurch es wirklich mobil ist und verschiedene individuelle Bedürfnisse erfüllt.

GERÄTEBESCHREIBUNGEN



- 1. Kammer
- 2. Deckel
- 3. Griffe
- 4. Ventilatoren
- 5. Bedienfeld
- 6. Netzkabel für Wechselstrom 220–240 V ~ 50/60 Hz – Stecker
- 7. Netzkabel für Gleichstrom 12 V – Autostecker



BEDIENFELD

- a – Cool-Anzeige
- b – Hitzeanzeige
- c – COLD/OFF/HOT-Schalter
- d – Modusschalter
- e – Anschlussbuchse für AC 220–240 V ~ 50/60 Hz
- f – Anschlussbuchse für DC 12V

VORSICHTSMASSNAHMEN

Bei gewerblicher Nutzung des Gerätes gelten abweichende Garantiebedingungen.

- Bevor Sie das Produkt verwenden, lesen Sie bitte die folgenden Anweisungen sorgfältig durch und befolgen Sie diese stets. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch Missbrauch entstehen.
- Das Produkt darf nur im Innenbereich verwendet werden. Benutzen Sie das Produkt nicht für Zwecke, die nicht mit seiner Anwendung vereinbar sind.
- Die anwendbare Spannung beträgt 220–240 V, ~50/60 Hz. Aus Sicherheitsgründen ist es nicht sinnvoll, mehrere Geräte an eine Steckdose anzuschließen.
- Seien Sie bitte vorsichtig, wenn Sie es in der Nähe von Kindern verwenden.
- **WARNUNG:** Lassen Sie Kinder nicht mit dem Produkt spielen. Erlauben Sie Kindern oder Personen, die das Gerät nicht kennen, nicht, es ohne Aufsicht zu benutzen.
- **WARNUNG:** Dieses Gerät darf von Kindern über 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen ohne Erfahrung oder Wissen mit dem Gerät nur unter Aufsicht einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person verwendet werden, oder wenn dies der Fall ist in den sicheren Umgang

mit dem Gerät eingewiesen wurden und sich der mit dem Betrieb verbundenen Gefahren bewusst sind. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung des Geräts sollte nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und diese Tätigkeiten werden unter Aufsicht durchgeführt.

- **WARNUNG:** Denken Sie nach der Verwendung des Produkts immer daran, den Stecker vorsichtig aus der Steckdose zu ziehen und halten Sie dabei die Steckdose mit der Hand fest. Ziehen Sie niemals am Netzkabel!!!

- Tauchen Sie niemals das Netzkabel, den Stecker oder das gesamte Gerät ins Wasser. Setzen Sie das Produkt niemals atmosphärischen Bedingungen wie direkter Sonneneinstrahlung oder Regen usw. aus. Verwenden Sie das Produkt niemals in feuchten Umgebungen.

- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Netzkabels. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, sollte das Produkt zum Austausch an einen professionellen Servicestandort gebracht werden, um gefährliche Situationen zu vermeiden.

- Benutzen Sie das Produkt niemals mit einem beschädigten Netzkabel, wenn es heruntergefallen ist oder auf andere Weise beschädigt wurde oder wenn es nicht richtig funktioniert. Versuchen Sie nicht, das defekte Produkt selbst zu reparieren, da dies zu einem Stromschlag führen kann. Bringen Sie das beschädigte Gerät zur Reparatur immer zu einem professionellen Servicestandort. Alle Reparaturen dürfen nur von autorisierten Servicefachkräften durchgeführt werden. Eine unsachgemäß durchgeführte Reparatur kann zu gefährlichen Situationen für den Benutzer führen.

- Stellen Sie das Produkt niemals auf oder in die Nähe von heißen oder warmen Oberflächen oder Küchengeräten wie Elektroherden oder Gasbrennern.

- Benutzen Sie das Produkt niemals in der Nähe von brennbaren Stoffen.

- Lassen Sie das Kabel nicht über die Kante der Theke hängen und berühren Sie keine heiße Oberfläche.

- Lassen Sie das Produkt niemals unbeaufsichtigt an der Stromquelle angeschlossen. Auch wenn die Nutzung kurzzeitig unterbrochen wird, schalten Sie das Gerät vom Netzwerk ab und ziehen Sie den Netzstecker.

- Um zusätzlichen Schutz zu bieten, wird empfohlen, im Stromkreis einen Fehlerstromschutzschalter (RCD) mit einem Fehlerstrom von nicht mehr als 30 mA zu installieren. Wenden Sie sich in dieser Angelegenheit an einen professionellen Elektriker.

- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt eingesteckt.

- Benutzen Sie ausschließlich Original-Werkzubehör und Ersatzteile, die mit dem Kühler geliefert wurden.

- Verwenden Sie nur Original-Werksstromkabel oder andere vom Her-

steller empfohlene Kabel.

- Überlasten Sie den Kühler nicht. Der Deckel muss frei schließen können. Achten Sie darauf, den Lüfter nicht von der Innenseite des Kühlers abzudecken.
- Nur in aufrechter Position verwenden.
- Setzen Sie den Kühler keiner direkten Sonneneinstrahlung, Schnee, Regen, übermäßiger Luftfeuchtigkeit usw. aus.
- Bitte seien Sie beim Transport des Geräts vorsichtig. Achten Sie darauf, dass das Gerät beim Transport nicht umfällt.
- Stellen Sie sicher, dass um die Lüftungsschlitze herum Freiraum vorhanden ist. Das Abdecken der Lüftungsschlitze verringert den Wert und die Geschwindigkeit der Kühlung und kann zu Schäden am Gerät führen.
- Schließen Sie das Gerät nicht gleichzeitig an das Autoladegerät und an die Steckdose an, da dies zu Schäden am Gerät führen kann.

VERWENDUNG DES GERÄTS

1. Reinigen Sie das Gerät vor dem ersten Gebrauch.

2. Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, ebene Fläche. Öffnen Sie die Abdeckung (2), indem Sie zunächst den Griff (3) an der Vorderseite des Geräts umklappen. Legen Sie Speisen oder Getränke in das Fach (1). Es wird empfohlen, Lebensmittel in Beutel oder Behälter zu verpacken, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen, bevor sie in das Fach (1) gelegt werden.

HINWEIS: Es wird empfohlen, die Lebensmittel mindestens 4 Stunden lang vorzukühlen, damit die im Gerät platzierten Lebensmittel möglichst lange auf der gewünschten Temperatur gekühlt bleiben.

3. Schließen Sie den 12-V-Gleichstromstecker an den Zigarettenanzünder oder die 12-V-Gleichstromsteckdose in Ihrem Auto an. Stellen Sie sicher, dass die Zündung Ihres Autos eingeschaltet ist, damit der Zigarettenanzünder mit Strom versorgt wird.

4. Schließen Sie den Deckel (2) und sichern Sie ihn gegen unbeabsichtigtes Öffnen, indem Sie den Griff (3) nach hinten drehen.

5. Drehen Sie den Schalter (c) nach oben, um Lebensmittel abzukühlen, auf die Position KALT, oder nach unten, um die Lebensmittel zu erwärmen, auf die Position HEISS. Je nach ausgewähltem Modus leuchtet die Kühl- oder Wärmeanzeige. Das Gerät beginnt zu kühlen/heizen.

ACHTUNG: Bevor Sie das Gerät vom Kühlmodus in den Heizmodus und umgekehrt schalten, muss das Gerät mindestens 15 Minuten lang ausgeschaltet sein!

6. Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Schalter (c) auf Position OFF stellen.

Um Strom zu sparen:

- Stellen Sie das Gerät an einem kühlen Ort auf, um den Einfluss direkter Sonneneinstrahlung zu vermeiden.
- Deckel geschlossen halten und gegen unbeabsichtigtes Öffnen sichern,
- Reinigen Sie regelmäßig die schwarze Dichtung an der Innenseite des Deckels.

REINIGUNG UND WARTUNG

Hinweis zur Innen- und Außenreinigung des Kühlschranks

- Vor dem Reinigen unbedingt den Stecker ziehen.
- Achten Sie beim Reinigen darauf, dass kein Wasser in den stromführenden Bereich eindringt.
- Mit einem weichen, in lauwarmes Wasser getauchten Handtuch oder Neutralreiniger wird abgewischt, außer auf der Innenseite des Gefrierschrank-Außentürdichtungsstreifens und der Außenfläche.
- Reinigen Sie die Türdichtungen mit klarem Wasser und einem trockenen Tuch.
- Schrubben Sie nicht mit einem Reiniger, der Schleifmittel (wie Zahnpasta), Säure, chemische Lösungsmittel (wie Alkohol) oder Politur enthält.
- Nicht mit Wasser abspülen.

Energiesparpunkte

- Stellen Sie den Kühlschrank an einen trockenen und gut belüfteten Ort. Achten Sie darauf, dass der Kühlschrank nicht in der Nähe einer Wärmequelle steht und keinem direkten Sonnenlicht ausgesetzt ist.
- Hochtemperierte Lebensmittel sollten auf Zimmertemperatur abgekühlt und im Kühlschrank gelagert werden (bitte ignorieren Sie diese Regel, wenn eine Erwärmung erforderlich ist).
- Verkürzen Sie die Öffnungszeit des Kühlschranks.

Andere Dinge

- Stromausfall

Reduzieren Sie die Anzahl der Kühlschranktüren (Abdeckungen) und vermeiden Sie das Einlegen neuer Lebensmittel (um einen Temperaturanstieg zu vermeiden).

- Außerbetriebsetzung

- Wenn Sie herunterfahren müssen, können Sie einfach den Stecker ziehen.

- Wenn Sie den Kühlschrank eine Zeit lang nicht benutzen möchten, gehen Sie folgendermaßen vor: Schalten Sie ihn zunächst aus, reinigen Sie ihn dann und lassen Sie zum Schluss die Tür (Abdeckung) leicht geöffnet, um Geruchsbildung zu vermeiden.

- Hinweis: Wenn Sie den Kühlschrank nicht mehr benutzen, können Sie keine Lebensmittel mehr darin lagern.

- Fehlerfreie Analyse und Beseitigung

- An der Außenseite des Kühlschranks bildet sich Nebelkondensation
- Dieses Phänomen tritt bei hoher Luftfeuchtigkeit auf. Trocknen Sie

die Luft einfach.

- Lagerraum Frost, Kondensation

Da sich der Lagerraum des Kühlschranks nahe an der Innenwand befindet, ist die Temperatur hier während des Betriebs niedrig und es kommt zu Frost und Kondensation.

- Schlechte Kühlwirkung im Sommer,

Da die Umgebungstemperatur höher ist, ist die Lagerraumtemperatur für das normale Phänomen höher.

TECHNISCHE DATEN

SPANNUNG	220-240V~
FREQUENZ	50/60Hz
SCHAUMBILDNER	C5H10
KAPAZITÄT	25/30L
KLIMATYP	SN/N
KÜHLUNG	16°C-20°C unter Raumtemperatur
HEIZEN	+65°C

GARANTIE

Der Verkäufer haftet für Mängel der Ware zwei Jahre ab Lieferdatum.

Alle Bilder und Zeichnungen dienen nur als Referenz.

Entsorgung von Elektrogeräten



Das Symbol des durchgestrichenen Abfallbehälters auf den Produkten weist darauf hin, dass gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte (im Folgenden auch „Altgeräte“ oder „Elektroschrott“) nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen. Wenn Sie Elektroschrott in den Container werfen, gefährden Sie die Umwelt. Altgeräte können Stoffe enthalten (z.B. Blei, Cadmium, Chrom, Brom, Quecksilber, Freon), die für die Gesundheit und das Leben von Menschen und für die Umwelt gefährlich sind. Durch die Sortierung und Abgabe von Altgeräten zur Aufbereitung, Verwertung, zum Recycling und zur Entsorgung schützen Sie die Umwelt vor Verschmutzung und Kontamination, tragen zur Verringerung des Verbrauchs natürlicher Ressourcen bei und senken die Produktionskosten für neue Geräte.



KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Malis B. Machoński Sp. K. erklärt, dass das in diesem Handbuch beschriebene EPIFIT Gerät alle Anforderungen der:

(EMC) Directive 2014/30/EU
(LVD) Directive 2014/35/EU
LFGB & BfR & Reg. (EU) No. 10/2011
RoHS 2011/65/EU + (EU) 2015/863
Reg. 1907/2006 REACH

Erfüllt die folgenden Normen:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1

EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN 50498:2010

EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A1+A2+A15+A16

EN IEC 60335-2-24:2022+A11

EN 62233:2008

AfPS GS 2019:01 PAK

EK1 527-12 Rev.2

IEC 62321-3-1:2013

IEC 62321-4:2013+AMD1:2017

IEC 62321-5:2013

IEC 62321-6:2015

IEC 62321-7-1:2015

IEC 62321-7-2:2017

IEC 62321-8:2017

Hersteller:

Malis B. Machoński Sp. K.

Zbożowa 2E, Wysogotowo

62-081, Przeźmierowo, Polska

www.malis.pl

Bartosz Machoński